



KINGDOM OF BELGIUM

Royaume de Belgique
Koninkrijk België

FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN (FASFC)

Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)

**VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF EQUINE SEMEN FROM
BELGIUM TO CANADA**

Certificat vétérinaire pour l'exportation de sperme équin de la Belgique vers le Canada
Veterinair certificaat voor de uitvoer van paardensperma van België naar Canada

Cert. Nr. :

1. **Import permit number /
Numéro du permis d'importer /
Importpermitnummer:**
2. **EU member State of origin /
Etat membre de l'UE de provenance /
EU-Lidstaat van herkomst:** **BELGIUM / BELGIQUE / BELGIË**
3. **Competent Authority /
Autorité compétente /
Bevoegde overheid:** **FASFC / AFSCA / FAVV**
4. **Consignor (name and full adress) /
Expéditeur (nom et adresse complète) /
Verzender (naam en volledig adres):**
5. **Consignee (name and full adress) /
Destinataire (nom et adresse complète) /
Geadresseerde (naam en volledig adres):**
6. **Transport / Transport / Vervoer:**
- 6.1. **Place of loading /
Lieu de chargement /
Plaats van lading:**
- 6.2. **Means of transport and identification thereof /
Moyen de transport et identification de celui-ci /
Vervoermiddel en identificatie daarvan:**
- 6.3. **Serial No and seal No of the shipping tank /
N° de série et n° de scellé du conteneur /
Serienr. en zegelnr. van de container:**
7. **Identification of the fesh/chilled/frozen⁽¹⁾ semen / Identification du sperme frais/réfrigéré/
congelé⁽¹⁾ / Identificatie van het verse/gekoelde/bevroren⁽¹⁾ sperma:**

7.1.	7.2.	7.3.	7.4.	7.5.
Registered donor name / Nom du donneur enregistré / Geregistreeerde naam donor:	Donor registration No / N° d'enregistrement du donneur / Registratienr. van de donor:	Breed / Race / Ras:	Collection date / Date de collecte / Winningsdatum:	Number and identification of doses / Nombre et identification des doses / Aantal en identificatie van de dosissen:

7.6. Total number of doses in consignment /

Nombre total de doses dans l'envoi /
Totaal aantal dosissen in de zending:

8. Identification of the collection center / Identification du centre de collecte / Identificatie van het spermacentrum:

8.1. Name and address of the collection center /

Nom et adresse du centre de collecte /
Naam en adres van het spermacentrum:

8.2. Approval number of the collection center /

Numéro d'agrément du centre de collecte /
Erkenningsnummer van het spermacentrum:

9. Heath attestation / Attestation sanitaire / Gezondheidsverklaring:

I, the undersigned, official veterinarian, certify that the requirements described in this certificate are complied with /
Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les conditions décrites dans ce certificat sont satisfaites /
Ik ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat aan de in dit certificaat beschreven voorwaarden wordt voldaan.

9.1. Belgium, or the zone of Belgium in the case of regionalization and as approved by the Canadian Food Inspection Agency) the semen is originating from, is free of African horse sickness, dourine, Japanese encephalitis, glanders, Venezuelan equine encephalomyelitis and vesicular stomatitis /

La Belgique, ou la zone de Belgique (en cas de régionalisation et telle qu'approuvée par l'Agence Canadienne d'Inspection des Aliments) d'où provient le sperme, est indemne de peste équine, de dourine, d'encéphalite japonaise, de morve, d'encéphalomyélite équine vénézuélienne et de stomatite vésiculeuse /

België, of de zone (in geval van regionalisatie en zoals goedgekeurd door het Canadese Voedsel Inspectie Agentschap) waarvan het sperma afkomstig is, is vrij van paardenpest, dourine, Japanse encefalitis, kwade droes, Venezolaanse paardenencefalomyelitis en vesiculaire stomatitis.

9.2. The collection center, where the semen for this shipment has been collected and processed /

Le centre de collecte, où le sperme destiné à cet envoi a été collecté et traité /
Het spermacentrum, waar het sperma, bestemd voor deze zending, gewonnen en behandeld werd:

9.2.1. Is approved by the competent authority and placed under its supervision /

Est agréé par l'autorité compétente et placé sous sa supervision /
Is door de bevoegde overheid erkend en onder haar toezicht geplaatst;

9.2.2. Is not subjected to restriction or quarantine measures with respect to animal diseases /

Ne fait pas l'objet de mesures de restriction ou de quarantaine relatives aux maladies animales /
Is niet onderworpen aan restrictie- of quarantainemaatregelen omwille van dierziekten.

9.3. The donor of the semen for this shipment /

Le donneur du sperme destiné à cet envoi /
De donor van het sperma bestemd voor deze zending:

9.3.1. Has continuously resided either in Belgium or in a EU member state for a minimum of 6 months and in Belgium for the 60 days immediately preceding the collection of the exported semen, or has been imported directly from Canada into Belgium prior to the semen collection /

A résidé de façon ininterrompue soit en Belgique, soit dans un état membre de l'UE pour un minimum de 6 mois et en Belgique pour les 60 jours précédant immédiatement la collecte du sperme exporté, ou a été importé directement du Canada en Belgique préalablement à la collecte du sperme /

Heeft gedurende ten minste 6 maanden ononderbroken ofwel in België ofwel in een andere EU-lidstaat verbleven en in België gedurende de 60 dagen onmiddellijk voorafgaand aan de winning van het geëxporteerde sperma, of werd rechtstreeks vanuit Canada in België geïmporteerd voorafgaand aan de spermawinning.

9.3.2. Has continuously resided on the approved collection facility for a minimum of 30 days immediately preceding the collection of the exported semen and has not been used for natural service for a minimum of 14 days prior to and until completion of the collection of the exported semen /

A résidé de façon ininterrompue dans le centre de collecte approuvé pour un minimum de 30 jours précédant immédiatement la collecte du sperme exporté et n'a pas été utilisé pour la monte naturelle pour un minimum de 14 jours avant et jusqu'à complétion de la collecte du sperme exporté /

Heeft ononderbroken in het spermacentrum verbleven gedurende de 30 dagen direct voorafgaand aan de winning van het geëxporteerde sperma, en werd niet voor natuurlijke dekking gebruikt gedurende minstens 14 dagen voorafgaand aan en tot het afronden van de winning van het geëxporteerde sperma.

9.3.3. Originates from a collection facility that was not subjected to any restriction/quarantine measures pertaining to animal diseases of concern during the period of residency /

Provient d'un centre de collecte non sujet à des mesures de restriction/quarantaine relatives à des maladies animales pertinentes durant la période de résidence /

Is afkomstig van een spermacentrum dat niet werd onderworpen aan restrictie- of quarantainemaatregelen omwille van dierziekten gedurende de duur van verblijf.

9.3.4. Has resided in the last 12 months on premises free from clinical and epidemiological evidence of contagious equine metritis for a period of 2 months prior to the date of semen collection /

A résidé au cours des 12 derniers mois dans des exploitations indemnes d'évidence clinique ou épidémiologique de métrite contagieuse équine pour une période de 2 mois antérieurs à la date de collecte de sperme /

Heeft gedurende de laatste 12 maanden op bedrijven verbleven die vrij zijn van klinisch of epidemiologisch bewijs van besmettelijke equine metritis voor een periode van 2 maanden voorafgaand aan de datum van spermawinning.

9.3.5. Has been examined and was found free from clinical signs of communicable diseases immediately prior to every collection of semen for this shipment /

A été examiné et trouvé indemne de signes cliniques de maladies contagieuses, immédiatement avant chaque collecte de sperme pour cet envoi /

Werd onderzocht en vrij bevonden van klinische tekens van besmettelijke ziekten, onmiddellijk voor elke winning van sperma voor deze zending.

9.3.6. Has been subjected with negative results to the following diagnostic tests, carried out in laboratories approved by the competent authority ^{(1) (2)} /

A été soumis avec résultat négatif aux tests diagnostiques suivants, réalisés dans des laboratoires approuvés par les autorités compétentes ^{(1) (2)} /

Werd met negatief resultaat onderworpen aan de volgende diagnostetests, die werden uitgevoerd in laboratoria goedgekeurd door de bevoegde overheid ^{(1) (2)}.

9.3.6.1. For equine infectious anemia, using an agar gel immunodiffusion test on samples taken within 60 days prior to the first collection of the exported semen /

Pour l'anémie infectieuse équine, au moyen d'un test d'immunodiffusion en gel d'Agar sur des échantillons pris au cours des 60 jours précédant la première collecte de sperme exporté /

Voor equine infectieuze anemie, met behulp van een agargelimmunodiffusietest op stalen genomen in de 60 dagen voorafgaand aan de eerste winning van het geëxporteerde sperma.

9.3.6.2. For contagious equine metritis, using a culture of either 3 sets of 3 swabs collected from the prepuce, the urethral sinus and the fossa glandis and its diverticulum on 3 separate days, over a 10 day period, within 30 days of the date of collection, with the last set taken a minimum of 10 days post mating and with intervals of 2-4 days between sets, or 3 sets of 3 swabs collected from the prepuce, the urethral sinus and the fossa glandis and its diverticulum on 3 separate days with a 7 days interval between tests and an additional set of swabs taken at the end of the freezing period, OR, where a teaser mare is used, using a culture of 3 sets of 3 swabs collected from the mucosal surfaces of the clitoral fossa, the clitoral lateral sinuses and the clitoral medial sinus from all teaser mares on 3 separate days over a 10 day period, with the last set taken a minimum of 10 days post exposure and with intervals of 2-4 days between sets, or 3 sets of 3 swabs collected from the mucosal surfaces of the clitoral fossa, the clitoral lateral sinuses and the clitoral medial sinus from all teaser mares on 3 separate days with a 7 days interval between tests and an additional set of swabs taken at the end of the freezing period, AND the specimens have been refrigerated and not frozen during transport and have been cultured for CEM within 48 hours of collection, for a period of 7 to 14 days ⁽³⁾ /

Pour la métrite contagieuse équine, au moyen d'une culture soit de 3 séries de 3 écouvillons prélevés à partir du prépuce, du sinus urétral et de la fosse du gland et son diverticule, sur 3 jours différents au cours d'une période de 10 jours, dans les 30 jours de la date de collecte, avec le dernier set effectué au minimum 10 jours post accouplement et avec des intervalles de 2-4 jours entre prélèvements, soit de 3 séries de 3 écouvillons prélevés à partir du prépuce, du sinus urétral et de la fosse du gland et son diverticule, sur 3 jours différents, avec des intervalles de 7 jours entre les tests et d'une série d'écouvillons additionnelle prise à la fin de la période de congélation, OU, dans le cas où une jument boute-en-train est utilisée, au moyen d'une culture soit de 3 séries de 3 écouvillons prélevés sur les muqueuses de la fosse clitoridienne, des sinus clitoridiens latéraux et du sinus clitoridien médial de toutes les juments boute-en-train, sur 3 jours différents au cours d'une période de 10 jours, avec la dernière série effectuée au minimum 10 jours post exposition et avec des intervalles de 2-4 jours entre prélèvements, soit de 3 séries de 3 écouvillons prélevés sur les muqueuses de la fosse clitoridienne, des sinus clitoridiens latéraux et du sinus clitoridien médial de toutes les juments boute-en-train, sur 3 jours différents, avec des intervalles de 7 jours entre les tests et d'une série d'écouvillons additionnelle prise à la fin de la période de congélation, ET les prélèvements ont été réfrigérés et non congelés durant le transport et ont été cultivés au cours des 48 heures suivant leur prélèvement pour une durée de 7 à 14 jours ⁽³⁾ /

Voor besmettelijke equine metritis, met behulp van een cultuur van ofwel 3 sets van 3 swabs genomen van de voorhuid, de urethrale sinus en de fossa glandis en haar divertikel, op 3 verschillende dagen, over een duur van 10 dagen, binnen de 30 dagen van de winningdatum, met de laatste set uitgevoerd minstens 10 dagen na de paring en met een tussentijd van 2-4 dagen tussen de tests, ofwel 3 sets van 3 swabs genomen van de voorhuid, de urethrale sinus en de fossa glandis en haar divertikel, op 3 verschillende dagen, met tussentijden van 7 dagen tussen de tests, en een additionele set van swabs genomen aan het einde van de vriezingperiode, OF, indien er een teaser-merrie gebruikt wordt, met behulp van een cultuur van ofwel 3 sets van 3 swabs genomen op de slijmvliezen van de clitorale fossa, de laterale clitorale sinussen en de mediale clitorale sinus van alle teaser-merries, op 3 verschillende dagen, over een duur van 10 dagen, met de laatste set uitgevoerd minstens 10 dagen na de blootstelling en met een tussentijd van 2-4 dagen tussen de tests, ofwel 3 sets van 3 swabs genomen op de slijmvliezen van de clitorale fossa, de laterale clitorale sinussen en de mediale clitorale sinus van alle teaser-merries, op 3 verschillende dagen, met tussentijden van 7 dagen tussen de tests, en een additionele set van swabs genomen aan het einde van de vriezingperiode, EN de monsters werden gekoeld en niet bevroren tijdens het transport en gekweekt binnen de 48 uren van de monstername voor een duur van 7 tot 14 dagen.

9.4. The semen for this shipment /

Le sperme pour cet envoi /

Het sperma voor deze zending:

9.4.1. Has been collected, processed and stored in accordance with the provisions of the European Directive 92/65/EEC as last amended /

A été collecté, transformé et stocké conformément aux dispositions de la Directive européenne 92/65/CEE comme amendée en dernier lieu /

Werd gewonnen, behandeld en opgeslagen overeenkomstig de bepalingen van de Europese richtlijn 92/65/EEG zoals laatst gewijzigd.

9.4.2. Has been cooled or frozen with a cryogenic or cooling agent that has not been used in association with any other product of animal origin /

A été refroidi ou congelé avec un agent cryogénique ou refroidissant qui n'a pas été utilisé en association avec tout autre produit d'origine animale /

Werd gekoeld of bevroren met een cryogeen of koelend middel dat niet gebruikt werd in combinatie met andere producten van dierlijke oorsprong.

9.4.3. Has been stored in straws or ampoules containing the semen of only one donor, sealed prior to the time of freezing and marked with the collection date, the breed and identity of the donor and the identity of the semen collection center /

A été stocké dans des paillettes ou des ampoules ne contenant le sperme que d'un seul donneur, scellées avant la congélation et marquées avec la date de collecte, la race et l'identité du donneur et l'identité du centre de collecte de sperme /

Werd opgeslagen in rietjes of ampullen die het sperma van slechts een donor bevatten, die verzegeld werden voor het invriezen en die gemarkeerd zijn met de winningdatum, het ras en de identiteit van de donor en de identiteit van het spermacentrum.

9.4.4. Has been stored in sanitized containers filled with liquid nitrogen, at an approved storage place for a minimum period of 30 days prior to export /

(1)(4)

A été stocké dans des conteneurs désinfectés remplis d'azote liquide, dans un lieu de stockage approuvé pour une période minimale de 30 jours préalablement à l'exportation /

Werd opgeslagen in gedesinfecteerde containers, met vloeibare stikstof, in één goedgekeurde opslagruimte, voor een periode van minimum 30 dagen voorafgaand aan de export.

9.4.5. Has not come into contact with semen of lesser health status prior to its export /

N'a pas été en contact avec du sperme du statut sanitaire inférieur préalablement à son export /

Is niet in contact geweest met sperma van lagere gezondheidsstatus voorafgaand aan zijn export.

Cert. Nr. :

9.4.6. Is shipped without transshipment through another country, unless approved beforehand by the Canadian Food Inspection Agency /

Est expédié sans transbordement dans un autre pays, à moins que cela n'ait été approuvé au préalable par l'Agence Canadienne d'Inspection des Aliments /
Wordt verzonden zonder overlading in een ander land, tenzij dit vooraf goedgekeurd werd door het Canadese Voedsel Inspectie Agentschap.

9.4.7. Is shipped in containers sealed with tamper proof seals by the certifying inspector in the country of origin /

Est expédié dans des conteneurs scellés avec un scellé inviolable par l'agent certificateur dans le pays d'origine /
Wordt verzonden in containers verzegeld met een onschendbare zegel door de certificerende inspecteur in het land van oorsprong.

Place and date /

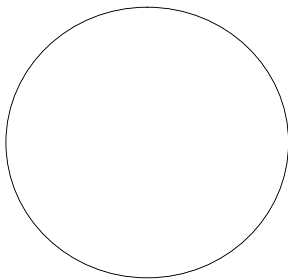
Lieu et date /

Plaats en datum:

Name of the official veterinarian (in block letters) /

Nom du vétérinaire officiel (en majuscules) /

Naam van de officiële dierenarts (in hoofdletters):



Official stamp /

Cachet officiel /

Officiële stempel:

Signature of the official veterinarian /

Signature du vétérinaire officiel /

Handtekening van de officiële dierenarts:

Number of annexes : (pages)

⁽¹⁾ **Delete as applicable /** Biffer les mentions inutiles / Schrappen wat niet van toepassing is.

⁽²⁾ **Copies of the lab reports must be attached to the certificate /** Les copies des rapports d'analyse doivent être attachées au certificat sanitaire / Kopieën van de analyserapporten moeten het gezondheidscertificaat vergezellen.

⁽³⁾ **If the animal is undergoing any form of antibiotic treatment, then the swabbing for culture must be postponed to a minimum of 7 days post treatment /** Si l'animal est soumis à un quelconque traitement antibiotique, alors le prélèvement de swab pour culture doit être reporté à un minimum de 7 jours après traitement / Indien het dier een antibioticabehandeling ondergaat, dan moet het swabbing voor cultuur tot een minimum van 7 dagen na de behandeling uitgesteld worden

⁽⁴⁾ **Only applicable if semen is frozen /** Seulement d'application si le sperme est congelé / Enkel van toepassing indien het sperma bevroren is